This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

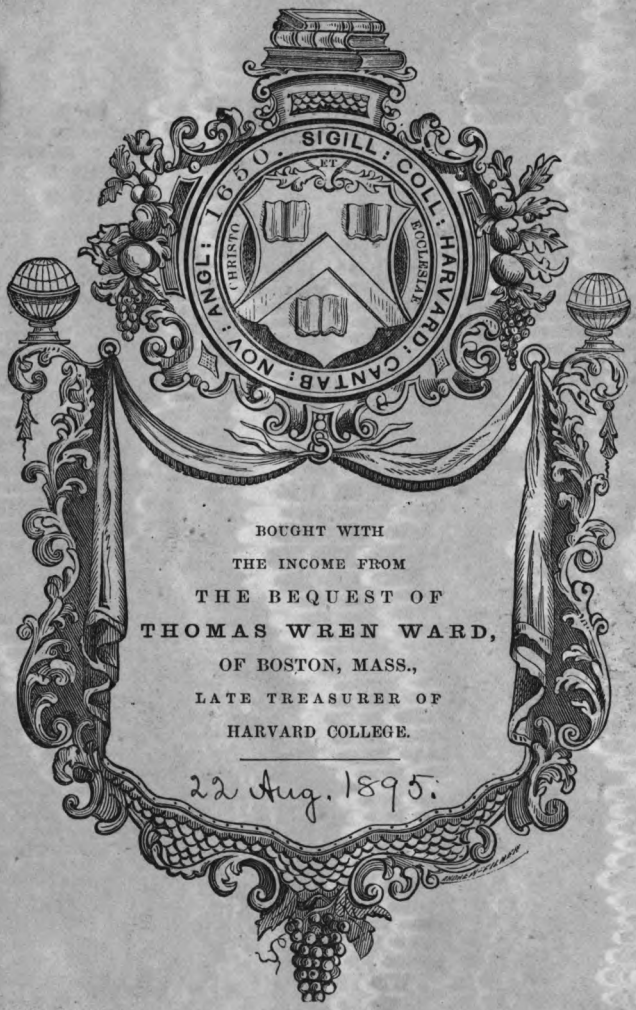
+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

6242.55



BOUGHT WITH
THE INCOME FROM
THE BEQUEST OF
THOMAS WREN WARD,
OF BOSTON, MASS.,
LATE TREASURER OF
HARVARD COLLEGE.

22 Aug. 1895.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ALPHABETICAL FRENCH-ENGLISH

LIST OF

TECHNICAL MILITARY TERMS,

FOR

MILITARY STUDENTS.

BY

MARIUS DESHUMBERT,

PROFESSOR OF FRENCH AT THE STAFF COLLEGE, CAMBERLEY;

Author of "The Dictionary of Difficulties met with in French", and of "The Public Examination French Hand Book".

WITH A PREFACE BY

COLONEL F. MAURICE, C.B.,

PROFESSOR OF MILITARY ART AND HISTORY AT THE STAFF COLLEGE.

Second Edition.

SECOND THOUSAND.

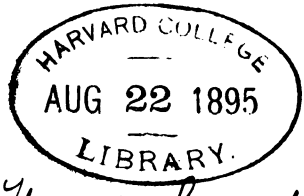
LONDON:

D NUTT, 270, 271, STRAND.

1892.

Digitized by Google

62 f 2.55
4



Ward fund.

Digitized by Google

PREFACE.

MONSIEUR DESHUMBERT has asked me to give him a Preface for this little volume. I do so with the greatest pleasure; but I cannot help thinking that he makes a mistake. The books with which he has already supplied English Officers, to assist their knowledge of French, are so valuable that I cannot think that anything that I can say will add to the interest with which all those who desire to be intimately acquainted with the accurate rendering of French and English military terms from one language into the other will receive this new book.

The Dictionary of Difficulties met with in French, in particular supplied a want which no ordinary French dictionary or other work had met.

The present list of corresponding terms is much more than a mere translation from one language into another.

It required for its composition that the man who wrote it should not only be thoroughly acquainted with both languages, but that he should know well the regulations and organisations of both Armies.

In many cases it is quite as necessary not to attempt a translation, but to show that there is no equivalent in the one Army for a term used in the other. Thus, for instance, a man not thoroughly acquainted with the organisation of the French Army, would be sorely tempted, when he found the word "Major-Général" in French, promptly to translate it as "Major-General" in English. M. Deshumbert has to tell him that we have no equivalent in English for

Digitized by Google

the position to which the name "Major-Général" is assigned in French.

Nor is this the only instance by any means in which the most useful assistance which M. Deshumbert can render is to show what the actual thing signified by a French term is, without attempting to give an English equivalent for it.

It can very rarely happen that anyone should acquire so complete a knowledge of the conditions of two countries in regard to a particular profession as M. Deshumbert possesses, and the English Army will certainly owe him a great debt of gratitude for the assistance which, in this matter, he is able to render, and has rendered.

The work ought to be valuable, not only to military students, for whom it is indispensable, but for all who have either political or commercial relations with France. In a country where everyone is a soldier, it is most inconvenient for any foreigner who has to transact business of any kind not to know the correct military terms to use

No mere knowledge, however complete, of ordinary French will supply him with these. By a much larger body, then, than the Officers of the English Army alone, this little volume ought therefore to be welcomed.

F. MAURICE, Col. R.A.

Digitized by Google

ALPHABETICAL FRENCH-ENGLISH

LIST OF

TECHNICAL MILITARY TERMS.

Abatis, *m.*	Abatis.
Abri de tirailleurs, *m.*	Shelter pit.
Accolé	Placed side by side.
Compagnies accolées Escadrons accolés Batteries accolées, etc.	"Accolé" is used speaking of "units", such as *compagnies, escadrons, batteries, bataillons, régiments, brigades, divisions,* to express that such units are placed side by side when marching, camping, or fighting.
Action, *f.*	Action, engagement, fight.
Action d'éclat	Noble deed, brilliant action.
Adjudant-Major Capitaine adjudant-major	Adjutant.
Adjudant de bataillon	Non-commissioned Officer who assists the "adjudant-major".
Adjudant de compagnie	Non-commissioned Officer who assists the officer of the week
Aérostier, *m.*	Man belonging to the balloon section.
Affût de canon, *m.*	Gun carriage.
Agrafe de médaille, *f.*	Clasp (medals).
Aide de camp	Aide-de-camp.
Aide-major de 1ère classe	Surgeon-lieutenant.
Aide-major de 2me classe	Surgeon-second-lieutenant (no equivalent in the English Army).

Digitized by Google

Aiguillette, *f.*	Aiguillette.
Alerte, *f.*	Alarm.
Fausse alerte	False alarm.
Alignement ! *m.*	Dress !
A droite alignement !	Right dress !
Rectifier l'alignement	To correct the dressing.
Aligner	To dress.
Allié, *m.*	Ally.
Ambulance, *f.*	Ambulance, field hospital.
Ame (d'un canon), *f.*	Bore.
Amener l'avant train	To limber up.
Amorce, *f.*	Any apparatus for exploding charge or mine.
Angle mort, *m.*	Dead angle.
Appel. Faire l'appel	To call the roll.
Arbitre, *m.*	Umpire.
Arborer	To hoist (flag).
Archiviste, *m.*	Staff clerk.
Arçon, *m.*	Saddle-tree.
Pistolet d'arçon, *m.*	Horse pistol.
Vider les arçons	To be thrown (from a horse).
Arme, *f.*	(*a*) Arm, weapon. (*b*) Service (*i.e.*, infantry, cavalry, artillery).
Arme blanche	Bayonet, sword, side-arms.
Arme à feu	Fire-arm.
Arme se chargeant par la gueule (*or* par la bouche)	Muzzle loader.
Arme se chargeant par la culasse	Breech loader.
Armes portatives	Small arms.
Arme d'hast	Arm with a long shaft (lance, etc.)
Arme de jet	Ballistic weapon.
Portez arme !	Advance arms! Shoulder arms! (Rifle Regiments).
Présentez arme !	Present arms !
L'arme sur l'épaule droite !	Slope arms !
L'arme à la bretelle !	Sling arms !
L'arme à volonté !	March at ease.
Reposez arme !	Order arms !
Sous les armes	Under arms.

Digitized by Google

Assaut d'armes, *m.*	Fencing match.
Compagnon d'armes	Brother officer, comrade.
Place d'armes, *f.*	(*a*) Stronghold. (*b*) Parade ground. (*c*) Alarm post.
Faire des armes Tirer des armes	To fence.
Passer (quelqu'un) par les armes	To shoot (military execution).
Mettre bas les armes	To lay down arms, to surrender.
Armée, *f.*	Army.
Armée de terre	Land forces.
Armée de mer	Naval forces.
Armée permanente	Standing army.
Corps d'armée, *m.*	Army corps.
Le gros d'une armée, *m.*	The main body.
Fournisseur de l'armée	Army contractor.
Armement, *m.*	Armament.
Armer	To arm.
Armistice, *m.*	Armistice.
Armurier, *m.*	Armourer.
Arrêts, *m.*	Arrest.
Arrêts simples	Open arrest.
Arrêts de rigueur Arrêts forcés	Close arrest.
Mettre aux arrêts	To place under arrest.
Arrière-garde, *f.*	Rearguard.
Arrière-train, *m.*	(*a*) Rear portion of a four-wheeled carriage. (*b*) Hind-quarters (of a horse).
Arsenal, *m.*	Arsenal.
Artillerie, *f.*	Artillery.
Artillerie de campagne	Field artillery.
Artillerie légère	Light artillery.
Artillerie à cheval	Horse artillery.
Artillerie de montagne	Mountain artillery.
Artillerie de place	Garrison artillery.
Artillerie de forteresse	Fortress artillery.
Artillerie de siège	Siege artillery.
Artillerie de marine	Marine artillery.
Artillerie montée	Field battery.

Digitized by Google

Artilleur, *m.*	Gunner.
Assaillant, *m.*	Assailant.
Assaut, *m.*	Storming.
Prendre d'assaut Emporter d'assaut	To take by storm.
Soutenir l'assaut	To stand an assault.
Assaut d'armes, *m*	Fencing match.
Colonne d'assaut, *f.*	Storming party.
Assiégé, *m.*	Besieged.
Assiégeant, *m.*	Besieger.
Assiéger.	To besiege.
Assimilés, *m.*	Non-combatants ranking as Officers (such as Surgeons, Apothecaries, Veterinary Surgeons, etc.).
Atelier, *m.*	(*a*) Task (field fortifications). (*b*) Working party (at a task).
Attaque, *f.*	Attack.
Attaque en fourrageurs	Attack of cavalry in extended order.
Attelle, *f.*	Splint.
Aumônier, *m.*	Chaplain.
Avancement, *m.*	Promotion.
Avancement à l'ancienneté	Promotion by seniority.
Avancement au choix	Promotion by selection.
Avancement par unité	Promotion in same company.
Tableau d'avancement	Promotion roll.
Avant-garde, *f.*	Advanced guard.
Pointe d'avant-garde, *f.*	Point.
Tête d'avant-garde, *f.*	Vanguard.
Gros d'avant-garde, *m.*	Main body (advanced guard).
Avant-poste, *m.*	Outpost.
Avant-poste irrégulier	Group (outpost).
Avant-poste régulier	Outpost (ordinary).
Avant-train, *m.*	(*a*) Limber. (*b*) Fore-quarters, fore-hand (of a horse).
Amener l'avant-train	To limber up.
Oter l'avant-train	To unlimber.

Digitized by Google

Baguette de fusil, *f.*	Cleaning-rod.
Baguette de fusée	Rocket-stick.
Baguette de tambour	Drum-stick.
Baïonnette, *f.*	Bayonet.
Croiser la baïonnette	To charge bayonets.
Mettre la baïonnette au canon	To fix bayonets.
Remettre la baïonnette	To unfix bayonets.
Enlever à la baïonnette	To carry at the point of the bayonet.
Balafre, *f.*	Gash, slash, scar.
Balistique, *f.*	Ballistics.
Balle, *f.*	Bullet.
Balle morte	Spent ball, spent shot.
Balle à feu	Fire ball.
Cartouche à balle	Ball cartridge.
Cribler de balles	To riddle with bullets.
Tirer à balle	To fire ball cartridge.
Bandage, *m.*	Bandage (over a wound).
Bandeau, *m.*	Bandage (over the eyes).
Bander les yeux	To blindfold.
Bandereau, *m.*	Cord for trumpet or bugle.
Banderole, *f.*	Streamer, pennant.
Bandière, *f.* Front de bandière, *m.*	(*a*) Ground in front of a camp. (*b*) Front of an army.
Banquette, *f.*	Banquette (fortification).
Baraque, *f.*	Hut.
Camp de baraques	Hut-camp.
Baraque gourbi	Hut of branches or hurdles covered over with a mixture of clay and chopped straw.
Barbette, *f.*	Barbette.
Batterie à barbette	Barbette battery.
Barillet (de revolver), *m.*	Chamber (of a revolver).
Barrette, *f.*	Bar (medal).
Bastion, *m.*	Bastion.
Bataille, *f.*	Battle.
Bataille acharnée	Desperate battle, bloody battle.
Bataille rangée	Pitched battle.
Champ de bataille	Battle-field.

Digitized by Google

Au fort de la bataille	In the thick of the fight.
Livrer bataille	To give battle.
Livrer une bataille	To fight a battle.
Ranger une armée en bataille	To draw up an army in order of battle.
Bataillon, *m.*	Battalion.
Chef de bataillon	Major (infantry).
Ecole de bataillon	Battalion drill.
Bataillon isolé	Detached battalion.
Bataillon encadré	*See* "Encadré".
Battant de crosse, *m.*	Sling-swivel on butt.
Battant de grenadière, *m.*	Upper-band swivel.
Batterie, *f.*	Battery.
Batterie blindée	Blinded battery.
Batterie à barbette	Barbette battery.
Batterie de campagne	Field battery.
Batterie d'écharpe	Battery for oblique fire.
Batterie d'enfilade	Enfilade battery.
Batterie en rouage	Enfilade battery when directed against another battery.
Batterie encaissée / Batterie enterrée	Sunken battery.
Batterie de côte	Coast battery.
Batterie montée	*See* "Artillerie montée".
Batterie à cheval	Horse battery.
Batterie de brèche	Breaching battery.
Batterie masquée	Masked battery.
Batterie de plein fouet	*See* "Tir."
Batterie de siège	Siege battery.
Batterie de montagne	Mountain battery.
Batterie de revers	Battery for reverse fire.
Chariot de batterie, *m.*	Le chariot de Batterie qui accompagne chaque batterie est muni d'un avant-train contenant les outils d'ouvriers et de bois de rechange pour le matériel, etc.; l'arrière-train est affecté au transport des sacs à charge et des sacs à étoupille, ainsi que des harnais des chevaux morts ou blessés.—Correspond to ammunition and store wagon.
Battre	To beat (*i.e.*, to defeat, to strike, to beat a drum).
Battre la générale	To beat the alarm.
Battre aux champs	To beat the drum for a salute (in honour of the Chief of the State).
Battre la diane	To beat the reveille.

Digitized by Google

Battre la breloque, *ou* berloque	To beat the disperse.
Battre en retraite	To retreat.
Battre la retraite	(*a*) To beat the retreat (drummers). (*b*) To beat tattoo.
Battre en brèche	To breach.
Battre par camarade	To concentrate fire (artillery).
Battre d'écharpe	To fire obliquely.
Battre en rouage	To take an enemy's battery in flank.
Battre en salve	To fire a salvo.
Battre à ricochet	To use ricochet fire.
Bélier, *m.*	Battering ram.
Belligérant, *m.*	Belligerent.
Berloque *ou* breloque, *f.*	"The disperse."
Berme, *f.*	Berm.
Bidon, *m.*	Water bottle (tin).
Billet de logement, *m.*	Billeting-paper.
Bissac, *m.*	Kind of bag in which horsemen carry rations or oats, similar to corn-bag.
Bivouac, *m.*	Bivouac.
Blanc. Cartouche à blanc	Blank cartridge.
Tirer à blanc	To fire blank cartridge.
Blesser	To wound.
Blesser à mort	To wound to death.
Blessure, *f.*	Wound.
Blindage, *m.*	Blindage.
Blindé	Blinded.
Blockhaus, *m.*	Blockhouse.
Blocus, *m.*	Blockade.
B.O., p.r.	Abbreviation for: "*Bulletin officiel, partie réglementaire.*"
Boîte à mitraille, *f.*	Case shot.
Bombarder	To shell.
Bombe, *f.*	Spherical shell.
Bouche à feu, *f.*	Piece of ordnance, cannon, mortar, etc.
Munitions de bouche, *f.*	Provisions.

Digitized by Google

Bouchonner (un cheval)	To wisp.
Bouclier, *m.*	Shield.
Boulangerie de campagne, *f.*	"Section" of 18 field ovens.
Boulet, *m.*	Cannon ball.
Boulet mort	Spent ball, spent shot.
Boulet ramé	Chain shot, bar shot.
Boulet de rupture	Armour-piercing projectile.
Bourgeois. En bourgeois	In mufti. In plain clothes.
Bourgeron, *m.*	Fatigue coat.
Bourrage, *m.*	Tamping.
Bourrelier, *m.*	Saddler, collar maker.
Boussole, *f.*	Compass (magnetic).
Bout. A bout portant	Point blank.
Boute-selle, *m.*	"The boot and saddle" (bugle call).
Brancard, *m.*	(*a*) Stretcher (for the wounded). (*b*) Shaft (of a carriage).
Brancardier, *m.*	Stretcher bearer.
Brandebourg, *m.*	Braid, loop, across breast.
Braquer (une pièce)	To traverse, to trail a gun (right or left).
Brassard, *m.*	Arm-badge (convention de Genève, etc.).
Bravoure, *f.*	Bravery.
Brèche, *f.*	Breach.
Battre en brèche	To breach.
Bretelle (de fusil), *f.*	Sling (of a rifle).
Brevet d'Etat major, *m.*	Staff College certificate.
Breveté. Officier breveté	Officer who has passed the Staff College (*p.s.c.*).
Brigade, *f.*	Brigade.
Brigadier	Corporal (cavalry).
Brigadier fourrier	*See* "Fourrier".
Brosseur	Officer's servant.
Buffleterie, *f.*	Slings and belts.
Bulletin officiel, *m.*	Official publication issued by the War Office.

Digitized by Google

But en blanc, *m.*	The second point of intersection of the trajectory and the line of sight.
De but en blanc	Point-blank.
Butin, *m.*	Booty.
Butte, *f.*	Stop-butt
Cachot, *m.*	Cell (prison).
Cacolet, *m.*	Cacolet.
Cadre, *m.*	Cadre.
Officier hors cadre	Seconded officer.
Caisson, *m.*	Ammunition wagon.
Calibre, *m.*	Calibre.
Camarade. Battre par camarade	*See* "Battre".
Camp, *m.*	Camp.
Camp baraqué / Camp de baraques	Hut camp.
Emplacement d'un camp	Site of a camp.
Etablir un camp	To pitch a camp.
Lever le camp	To break up the camp, to strike tents.
Campagne, *f.*	Campaign.
En campagne	In the field.
En rase campagne	In the open country.
Pièce de campagne	Field gun.
Artillerie de campagne	Field artillery.
Entrer en campagne, se mettre en campagne	To take the field.
Mettre . . . en campagne	To bring . . . into the field.
Campement, *m.*	(*a*) Camping, camp, encampment, camping ground. (*b*) A party sent in advance to select the camping ground.
Commandant du campement	The officer in charge of the above party.
Camper	To encamp.
Canon, *m.*	Cannon.
Canon à tir rapide	Quick-firing gun.
Canon de fusil	Barrel of a rifle.
Canon lisse	Smooth-bore gun.

Digitized by Google

Canon rayé	(*a*) Rifled gun. (*b*) Rifled barrel.
Canon de montagne	Mountain gun.
Canon de douze	Twelve-pounder.
Ame d'un canon, *f.*	Bore of a gun.
Bouche d'un canon, *f.*	Muzzle.
Affût de canon, *m.*	Gun-carriage.
Coup de canon, *m.*	Gun-shot.
Fonderie de canon, *f.*	Gun-factory.
Enclouer un canon	To spike a gun.
Canonnier conducteur	Driver (artillery).
Canonnier servant	Gunner.
Cantine, *f.*	Canteen.
Cantine à vivres	Box containing two rations and cooking utensils (one "cantine" for four or five officers).
Cantinier	Canteen-keeper.
Cantonnement, *m.*	Cantonment.
Capitaine	Captain.
Capitaine adjudant-major	Adjutant.
Capitaine trésorier	Paymaster.
Capitaine d'habillement	No equivalent. Est chargé de la comptabilité et de la gestion de tout le matériel du régiment. Commande la section hors rang.
Capitaine de recrutement	Recruiting officer.
Capitaine de remonte	Remount officer.
Capitulation, *f.*	Capitulation.
Capituler	To capitulate.
Caporal	Corporal.
Caporal fourrier	*See* "Fourrier".
Caporal de consigne	No equivalent. Le caporal de consigne est particulièrement chargé de veiller à la propreté et à l'entretien du matériel en service dans le corps de garde, tel qu'ustensiles, bancs, tables, planchettes de consigne, etc.
Caporal de pose	No equivalent. Le caporal de pose est responsable de la tenue des sentinelles, de leur exactitude à observer la consigne. Il est également responsable de la conservation des guérites et des capotes de guérite.
Capote, *f.*	Soldier's great-coat.
Capote de faction Capote de guérite	Watch-coat for sentries.
Capsule, *f.*	Cap (fire-arms).

Digitized by Google

Carabine, *f.*	Carbine.
Cartel d'échange, *m.*	Cartel. Agreement for the mutual exchange of prisoners.
Cartouche, *f.*	Cartridge.
Cartouche à blanc Cartouche à poudre	Blank cartridge.
Cartouche à balle	Ball cartridge.
Etui de cartouche, *m.*	Cartridge-case.
Poche à cartouches, *f.*	*See* "Cartouchière".
Cartoucherie, *f.*	Cartridge factory.
Cartouchière, *f.*	Cartridge pouch.
Casemate, *f.*	Casemate.
Caserne, *f.*	Barracks.
Casque, *m.*	Helmet.
Cassation, *f.*	Reduction to the ranks.
Cavalerie, *f.*	Cavalry.
Cavalerie de ligne	Cavalry of the line.
Grosse cavalerie	Heavy cavalry.
Cavalerie légère	Light cavalry.
Cavalier, *m.*	Cavalry soldier, cavalry officer.
Ceinturon, *m.*	Waist-belt, sword-belt.
Cerner	To surround (an army, etc.).
Chaîne (de tirailleurs), *f.*	Firing-line (attack-formation).
Châlit, *m.*	Soldiers' cot.
Chambre (d'un canon, etc.), *f.*	Chamber (of a gun, etc.).
Chambrée, *f.*	The men occupying one barrack-room.
Champ de bataille, *m.*	Battle-field.
Champ de tir, *m.*	Field of fire.
Charge, *f.*	(*a*) Charge (cavalry, etc.). (*b*) Charge (of a gun). (*c*) Load (of a wagon, etc.).
Charger	(*a*) To charge (cavalry, etc.). (*b*) To load (rifle, cart, etc.).
Chargez !	Ready ! (before firing).
Chariot de batterie, *m.*	*See* "Batterie".
Chariot fourragère	Forage-cart.
Chariot porte-corps	A kind of platform wagon.

Digitized by Google

Chariot-fournil	Wagon in which bread is kneaded.
Charpie, *f.*	Lint.
Chausse-trape, *f.*	Crow's-foot.
Chef	Chief.
Chef d'Etat-major de l'armée	Chief of the Staff (at the War Office). In time of war the *Chef d'Etat-major de l'armée* accompanies the General in chief, and acts as *Major-Général* (*see* "Major Général").
Chef d'Etat-major	Chief of the Staff.
Chef de bataillon	Major (infantry).
Chef d'escadron	Major (cavalry).
Chef de file	File leader.
Chef du génie	Engineer officer in charge of works.
Chef de pièce	No. 1 (of a gun).
Chef de corps	Commanding officer of regiment.
Chef de musique	Bandmaster (ranks as 2nd lieutenant or lieutenant in the French Army).
Cheffrerie du génie, *f.*	District supervised by a "chef du génie".
Cheval de main, *m.*	Led horse.
Cheval haut le pied	Spare horse.
Chevaux de frise	Chevaux-de-frise.
Chevalet, *m.*	Trestle.
Chevrotine, *f.*	Buck-shot.
Chien, *m.*	Hammer (fire-arms).
Cible, *f.*	Target.
Tirer à la cible	To shoot at a target.
Cicatrice, *f.*	Scar, seam (of a wound).
Citadelle, *f.*	Citadel.
Civière, *f.*	Handbarrow.
Claie, *f.*	Hurdle.
Clairon, *m.*	(*a*) Bugle. (*b*) Bugler.
Cliquetis, *m.*	Clashing of arms.
Cocarde, *f.*	Cockade.
Code militaire, *m.* Code de justice militaire, *m.*	Military law.

Digitized by Google

Coffres à munitions, *m.*	Limber boxes or ammunition-wagon boxes.
Collection d'effets, *f.*	Clothing and necessaries.
Collection d'effets de pansage	Horse "kit".
Collection de matériel de bivouac	Picketing gear.
Civil. Officier en civil	Officer in mufti, in plain clothes.
Colonel	Colonel.
Lieutenant-colonel	Lieutenant-colonel.
Colonne, *f.*	Column.
Colonne d'assaut	Storming-party.
Combat, *m.*	Fight.
Train de combat, *m.*	Ammunition-wagons and ambulances.
Ligne de combat, *f.*	Fighting-line, including its supports.
Formation de combat, *f.* / Ordre de combat, *m.*	Attack formation.
Hors de combat	Disabled.
Mettre hors de combat	To disable.
Combattre	To fight.
Combattre corps à corps	To fight hand to hand.
Commandant	(*a*) Major, cavalry or infantry (colloquial). (*b*) Commanding officer.
Commandant d'armes	Officer charged with police duties, etc., in a garrison or a fortress in time of peace
Commandant du campement	Officer in charge of a party sent in advance to select the camping-ground.
Commandant d'étapes	Officer in charge of a post on the line of communication.
Le **Commandement,** *m.*	Superior military authority.
Commander	To command.
Commission d'armes, *f.*	Promotion board for captains and majors.
Commission supérieure de classement	Promotion board for lieutenant-colonels, colonels, and major-generals.
Commissionné	Re-engaged artificer or bandsman who can take his discharge on giving notice.

Digitized by Google

Compagnie, *f.*	Company.
Compagnon d'armes	Brother-officer, comrade.
Congé, *m.*	Leave, furlough (exceeding thirty days).
Congé de convalescence	Sick leave, sick furlough.
Prolongation de congé	Extension of leave, of furlough.
Etre en congé / Avoir un congé	To be on leave, or furlough.
Avoir son congé	To have taken one's discharge.
Conseil supérieur de la guerre, *m.*	Board composed of: le Ministre de la guerre, le chef d'état-major de l'armée, le président du comité technique d'artillerie, le président du comité technique du génie et huit généraux de division. This Board examines all questions referring to preparation for war.
Conseil de guerre	(*a*) Council of war. (*b*) Court martial.
Conseil de révision	Military court of appeal (French Army).
Conseil de révision cantonal	Board to examine claims of exemption from military service; medical examination board.
Consigne, *f.*	(*a*) Order (especially for guard or sentry). (*b*) Confinement to barracks. (*c*) Kind of poker for barracks stoves.
Manquer à la consigne	To disregard, to break an order.
Forcer la consigne	To force a sentry.
Lever la consigne	To cancel an order.
Caporal de consigne	*See* "Caporal".
Consigner	To confine to barracks (as a punishment, or to have the men ready in case of urgency).
Consignés (les)	Soldiers confined to barracks.
Contact, *m.*	Touch.
Prendre le contact	To establish touch.
Garder le contact / Rester en contact avec	To keep, to maintain touch with.
Perdre le contact de	To lose touch of.
Contrescarpe *f*	Counterscarp.

Digitized by Google

Convoi, *m.*	Convoy, train.
Convoi administratif	Army corps supply column.
Cordon (de troupes), *m.*	Cordon.
Cordon de tire feu	Lanyard.
Corps, *m.*	Corps.
Corps d'armée	Army corps.
Corps du génie	Corps of engineers.
Corps de garde	Guard house, guard room.
Garde du corps	Life guard, body guard.
Combattre corps à corps	To fight hand to hand.
Corps-mort, *m.*	Shore transom (bridge).
Corvée, *f.*	(*a*) Fatigue. (*b*) Fatigue-party.
Coton-poudre, *m.*	Gun cotton.
Coup, *m.*	Blow, hit.
Coup de canon	(*a*) Wound by cannon shot. (*b*) Report of a gun. (*c*) A round (artillery).
Coup d'épée	(*a*) Sword thrust. (*b*) Sword wound.
Coup de feu	(*a*) Shot. (*b*) Shot wound.
Coup de fusil	(*a*) Rifle shot. (*b*) Bullet wound. (*c*) Report of a rifle.
Coup long	An "over" (shell passing over the object aimed at and striking beyond).
Coup de main	Coup de main, sudden attack.
Coup de sabre	Sword cut.
Coup de sifflet	Whistle (signal made with a whistle).
Coupure, *f.*	An obstacle (palisades, ditches, etc.) across a road or behind a breach.
Cran de mire, *m.* Cran de la hausse, *m.*	Notch of the back sight.
Cravate, *f.*	Tricolour bow tied on top of pike of colours.
Créneau, *m.*	Loophole.
Créneau machicoulis Créneau de pied	Machicoulis loophole.

Digitized by Google

Croisez la baïonnette	Charge bayonet.
Croquis pittoresque, *m.*	Landscape sketch.
Croquis topographique	Sketch.
Crosse, *f.*	Butt end of a rifle.
Crosse de l'affût	Trail plate of a gun.
Cuirasse, *f.*	Cuirass.
Cuirassier, *m.*	Cuirassier.
Culasse, *f.*	Breech (rifle, gun).
Culasse mobile	Movable breech.
Se chargeant par la culasse	Breech loader.
Culot, *m.*	Metal base, metal end of a cartridge.
Débander	To disband.
Se débander	To run away, to break the ranks.
Déborder	To outflank.
Débusquer l'ennemi	To drive out of ambush, etc.
Décharge, *f.*	Discharge (of fire-arms).
Défaite, *f.*	Defeat, rout.
Défiler	(*a*) To defilade, to protect from enfilade fire. (*b*) To file off. (*c*) To march past.
Se défiler	To take cover (from fire or view).
Dégager le champ de tir	To clear the field of fire.
Dégainer	To draw (sword), to unsheathe.
Délit, *m.*	Misdemeanour.
Demi-à-droite	Half-right turn.
Demi-tour à droite	Right-about turn.
Demi-solde, *f.*	Half-pay.
Démission, *f.*	Resignation.
Donner sa démission	To resign (one's commission).
Denrées, *f.*	All food (except meat) for men and horses.
Dépêche, *f.*	Despatch.
Dépêche chiffrée	Cipher despatch.
Déroute, *f.*	Rout, defeat.
En déroute	In flight and disorder.

Digitized by Google

En pleine déroute	Completely routed, totally defeated.
Mettre en déroute	To rout.
Desarçonné (être)	To be unhorsed.
Désarmer	To disarm.
Désarmer un canon	To unload a gun.
Déserter	To desert.
Déserteur, *m.*	Deserter.
Détachement, *m.*	Detachment, draft (of men).
Détente, *f.*	Trigger.
Presser la détente	To press the trigger.
Détonation, *f.*	Detonation, report.
Diane, *f.*	Reveille.
Battre la diane	To beat the reveille.
Sonner la diane	To sound the reveille
Directrice (d'embrasure), *f.*	Axis (of an embrasure)
Discipline, *f.*	Discipline.
Dolman, *m.*	Jacket (cavalry).
Douille, *f.*	(*a*) Socket (bayonet). (*b*) Metal cartridge case
Dragon, *m.*	Dragoon.
Dragonne, *f.*	Sword-knot.
Drapeau, *m.*	Colours, flag.
Drapeau blanc Drapeau parlementaire	Flag of truce.
Porte drapeau	Colour bearer.
Sous les drapeaux	With the colours, in the service.
Arborer un drapeau	To set up a flag
Droit des gens, *m.*	The Law of Nations.
Droite. A droite alignement !	Right dress !
Ecart en portée, *m.*	Error in elevation.
Ecart latéral	Error in direction
Echarpe, *f.*	(*a*) Sash, officer's sash. (*b*) Sling for the arm.
Avoir le bras en écharpe	To carry one's arm in a sling.
Coup de sabre en écharpe	Slanting cut with a sword.
Battre d'écharpe	To fire obliquely.

Digitized by Google

Echarper (un régiment, etc.)	To cut (a regiment, etc.) to pieces.
Echauffourée, *f.*	Affray, scuffle.
Echec, *m.*	Check, repulse, failure.
Eprouver, essuyer, souffir un échec	To sustain a check, to meet with a repulse.
Echelle, *f.*	(*a*) Ladder. (*b*) Scale (for maps, etc.).
Echelle de siège	Scaling ladder.
Echelon, *m.*	Echelon.
Echelon de parc	Section of an army corps ammunition park.
Echelon de combat	First line of wagons (of a battery).
Echelonner	To echelon, to draw up in echelon.
Eclairer une armée, une marche	To cover the front of an army (by scouting).
Eclaireur, *m.*	Scout.
Eclaireurs de position	Cavalry scouts posted on high ground near the line of march of a column.
Eclat (d'obus, etc.), *m.*	Splinter (of a shell, etc.).
Action d'éclat, *f.*	Noble deed, brilliant action.
Eclimètre, *m.*	Clinometer.
Eclisse, *f.*	(*a*) Fish-plate of a rail. (*b*) Splint (for a broken limb).
Eclopé, *m.*	Crippled, temporarily disabled.
Ecole supérieure de guerre, *f.*	Staff College.
Ecole de soldat	Recruit or squad drill.
Ecole de compagnie, d'escadron, de bataillon, etc.	Company, squadron, battalion, etc., drill.
Ecole à feu à longue portée	Long range practice.
Ecole de tir	School of musketry.
Ecouvillon, *m.*	Sponge (artillery).
Ecouvillon refouloir	Rammer (artillery).
Effectif (d'une armée, etc.), *m.*	The effective, the strength.
Elite. Hommes d'élite	Picked men.
Embarquement, *m.*	(*a*) Entraining. (*b*) Embarking.

Digitized by Google

Embouchoir, *m.*	Upper-band (rifle).
Embrasure, *f.*	Embrasure.
Embuscade, *f.*	Ambush, ambuscade.
Dresser ou tendre une embuscade	To prepare an ambuscade.
Etre en embuscade Se mettre en embuscade Se tenir en embuscade	To lie in wait, in ambush.
Emeute, *f.*	Riot.
En avant!	Forward!
Encadré	
Troupes, etc., bien encadrées	Well-officered troops.
Compagnie encadrée Bataillon encadré Régiment encadré	Any unit of troops acting with other units is also said to be "encadré".
En-cas mobiles, *m.*	Advanced provision and ammunition railway-trains
Enclouer un canon	To spike a gun.
Encrassement, *m.*	Fouling.
Encrasser	To foul.
Enfilade, *f.*	Enfilade, enfilading.
Enfiler	To enfilade.
Engagement, *m.*	(*a*) Engagement, fight (*b*) Enlistment, enlisting.
Engager (s')	To enlist.
En joue!	Present! (before firing).
Enlever (un poste, une position)	To carry (a post, a position).
Ennemi, *m.*	Enemy.
Envahir	To invade.
Epaulement, *m.*	Epaulment.
Epaulette, *f.*	Epaulette.
Epée, *f.*	Sword.
Coup d'épée	(*a*) Thrust, cut with a sword. (*b*) Sword wound.
Poignée de l'épée	Sword hilt, grip of a sword.
L'épée à la main	Sword in hand.
Passer au fil de l'épée	To put to the sword.
Se battre à l'épée	To fight with swords.

Digitized by Google

Epéron, *m.*	Spur.
Epreuve. A l'épreuve de la balle	Bullet proof.
A l'épreuve de la bombe	Bomb proof.
Eprouver une arme	To test a weapon.
Equipement, *m.* Grand équipement	The equipment.
Petit équipement	The kit.
Escadron, *m.*	Squadron (cavalry).
Chef d'escadron	Major (cavalry).
Ecole d'escadron, *f.*	Squadron drill.
Escalader	To escalade.
Escarmouche, *f.*	Skirmish.
Escarpe, *f.*	Escarp.
Contrescarpe	Counterscarp.
Escorte, *f.*	Escort.
Escouade, *f.*	Group of a company, fraction of a company commanded by a corporal.
Escrime, *f.*	Fencing.
Escrime à la baïonnette	Bayonet exercise.
Espion, *m.*	Spy.
Espion double	Spy serving both parties.
Estacade flottante, *f.*	Chain boom.
Estacade en pilotis	Piles (boom).
Estafette, *f.*	Estafette.
Estropié	Crippled, disabled.
Estrade, *f.* Battre l'estrade	To explore (scouts).
Etape, *f.*	(*a*) Halting place (after a day's march). (*b*) Distance between two *étapes*.
Faire une étape	To march from one *étape* to another.
Route d'étapes	*See* "Route".
Station tête d'étapes de guerre	*See* "Station".
Etat nominal, *m.*	Nominal roll.
Etat de filiation	Nominal roll of officers, non-commissioned officers and men who are to embark upon a ship.

Digitized by Google

Etat-major, *m.*	Staff.
Etat-major général	General Staff (for one army).
Grand état-major général	General Staff (for two or more armies).
Petit état-major	Petit état-major (infanterie) = 1 tambour-major, 1 caporal sapeur, 12 sapeurs, 1 sous-chef de musique, 38 musiciens; (chasseurs à pied) = 1 adjudant de bataillon, 1 sergent-major clairon, 1 caporal clairon; (cavalerie) = 2 adjudants, 1 maréchal des logis trompette-major.
Chef d'état-major	Chief of the Staff.
Chef d'état-major de l'armée	*See* "Chef".
Officier d'état-major	Staff officer.
Brevet d'état-major	Staff College certificate.
Etat signalétique	Soldier's descriptive return.
Etendard, *m.*	Standard.
Porte-étendard	Standard-bearer.
Etoupille, *f.*	Friction tube.
Etrier, *m.*	Stirrup.
Etrille, *f.*	Curry-comb.
Etrivière, *f.*	Stirrup leather.
Etui-musette, *m.*	Haversack.
Etui de cartouche	Cartridge case.
Evacuer	To evacuate.
Exercice, *m.*	Drill.
Faire l'exercice	To be drilled.
Faire faire l'exercice	To drill.
Exploseur, *m.*	Any electric machine for firing mines.
Explosion, *f.*	Explosion.
Faire explosion	To explode.
Face. Faire volte face	To turn about, to wheel round, to retreat.
Faction, *f.*	Standing sentry.
Etre en faction	To be on sentry.
Mettre en faction	To post a sentry.
Capote de faction	Watch coat (for sentries).
Factionnaire, *m.*	Sentry.
Faisceau d'armes, *m.*	Pile of arms.
En faisceau	Piled (arms).

Digitized by Google

Former les faisceaux	To pile arms.
Rompre les faisceaux	To unpile arms.
Falot, *m.*	Lantern used by patrols, guards, etc.
Fanfare, *f.*	Brass band (cavalry and chasseurs à pied).
Fanion, *m.*	Small flag, distinguishing flag, battalion flag, camp colour.
Fanion-signal	Signalling flag.
Fanion d'alignement	Flag for dressing line of troops.
Fanion en forme de pavillon	Rectangular-shaped *fanion.*
Fanion en forme de flamme	Swallow-tailed *fanion.*
Fantassin, *m.*	Foot soldier.
Fascine, *f.*	Fascine.
Ferrer (un cheval)	To shoe (horses).
Ferrer à glace	To rough (horses).
Ferrer (une route)	To metal (a road).
Ferrure, *f.*	Horse shoes.
Ferrure de rechange	Spare shoes.
Feu! *m.*	Fire!
Feu direct	Direct fire.
Feu nourri	Heavy fire.
Feu de salve	A salvo, a volley.
Feu rasant	Grazing fire.
Feu croisé	Cross fire.
Feu plongeant	Plunging fire.
Feu roulant	Running fire, constant fire.
Feu fichant	High-angle fire.
Feu à commandement	Fire by word of command.
Feu à volonté	Independent firing.
Feu à volonté et à cartouches limitées (*ou* comptées)	Independent firing with a specified number of rounds.
Feu d'écharpe	Oblique fire.
Feu d'enfilade	Enfilade fire.
Feu rapide	Rapid fire, quick firing.
Feu à répétition	Repeating fire, magazine fire.
Feu de masse	Mass fire.
Bouche à feu	Piece of ordnance.
Arme à feu	Fire-arm.
Balle à feu	Fire-ball.
Coup de feu	(*a*) A shot. (*b*) A shot wound.
Faire feu	To fire.

Digitized by Google

Eteindre le feu de l'ennemi	To silence the enemy's fire.
Soutenir le feu	To stand the fire.
Soutenir un feu bien nourri	To keep up a heavy fire.
Cesser le feu	To cease firing.
Mettre à feu et à sang	To put to fire and sword, to waste with fire and sword.
Feuille d'émargement, *f.*	Officers' pay list.
File, *f.*	File.
Chef de file	Front rank man.
File creuse	Single rank, rank entire.
Fixe!	Eyes front!
Flamme, *f.*	Banderole.
Flammèches, *f.*	Burning shreds of cartridges blown out of a gun.
Flanc, *m.*	Flank.
Flanc gardes	Flank guards, flankers.
Par le flanc droit	Right turn.
Par le flanc gauche	Left turn.
Marche de flanc, *f.*	Flank march.
Flasque, *m.*	Bracket (of a gun-carriage).
Flèche, *f.*	(*a*) Arrow. (*b*) Flèche (redan).
Flèche de la trajectoire	Highest point of trajectory.
Fleuret, *m.*	Foil.
Fonderie de canon, *f.*	Gun factory.
Fort, *m.*	Fort, fortification.
Au fort de la mêlée Au fort de la bataille	In the thick of the fight.
Fortification, *f.*	Fortification.
Fortification de campagne	Deliberate field fortification.
Fortification passagère	Improvised fortification (including field and provisional fortification).
Fortification permanente	Permanent fortification.
Fortification improvisée	Hasty field fortification.
Fortifier	To fortify.
Fortin, *m.*	Small fort.
Fossé, *m.*	Moat, ditch.

Digitized by Google

Foudres, *m.*	Thunder bolt, fork lightning (distinctive badge on collar or arm).
Fouet. De plein fouet.	*See* "Tir".
Fougasse, *f.*	Fougasse charged with earth only.
Fougasse-pierrier	Stone fougasse.
Four roulant, *m.*	Field oven.
Fourbir	To furbish, to burnish.
Fourchette, *f.*	Bracket (in ranging artillery).
Tirer à la fourchette	To find the bracket.
Fourgon, *m.*	Military wagon.
Fourgon régimentaire à vivres	Regimental provision wagons.
Fourneau de mine, *m.*	Powder charge for mine.
Fourniment, *m.*	Leather parts of fighting equipment (belts, buffs).
Fournisseur de l'armée, *m.*	Army contractor.
Fourrage, *m.*	Forage.
Fourrager au vert	To forage for grass.
Fourrager au sec	To forage for hay.
Fourragère, *f.*	Forage wagon.
Forrageur, *m.*	Forager.
Charge en fourrageurs Attaque en fourrageurs	Charge of cavalry in extended order.
Fourreau, *m.*	Sheath, scabbard.
Fourrier. Sergent-fourrier	Quarter-master sergeant (infantry).
Maréchal des logis fourrier	Quarter-master sergeant (cavalry).
Caporal-fourrier Brigadier-fourrier	No equivalent, as there is no quarter-master corporal in the English Army.
Fraction constituée, *f.*	A complete unit.
Fraise (fortification), *f.*	Fraise.
Front de bandière, *m.*	*See* "Bandière".
Fusée, *f.*	Fuse
Fusée percutante	Percussion fuse.
Fusée fusante Fusée à temps	Time fuse.
Fusée mixte Fusée à double effet	Time and percussion fuse, double action fuse.

Digitized by Google

Fusée volante Fusée de signal	Sky rocket.
Fusil, *m.*	Rifle.
Fusil à un coup	Single barrelled gun.
Fusil à deux coups	Double barrelled gun.
Fusil à magasin	Magazine rifle.
Fusil se chargeant par la culasse	Breech-loading rifle.
Fusil à longue portée	Long range rifle.
Baguette de fusil	Cleaning rod.
Chien de fusil	Hammer.
Canon de fusil	Barrel of a rifle.
Un coup de fusil	(*a*) A gun shot. (*b*) A bullet wound.
Armer un fusil	To cock a gun.
Fusiller	To shoot (military execution).
Fût (fusil), *m.*	Fore-end (rifle).
Fuyard, *m.*	Fugitive, runaway.
Gabion, *m.*	Gabion.
Gabion farci	Sap roller.
Gâchette, *f.*, ressort-gâhcette, *m.*	Trigger spring.
Galon, *m.*	Stripe (on sleeves).
Gamelle de campement, *f.*	Camp kettle (for four men).
Gamelle de cuisine	Soup copper (for a company, a squadron, or a battery).
Gamelle individuelle	Mess tin.
Garde, *f.*	Guard.
Avant garde	Advanced guard.
Pointe d'avant garde	Point.
Tête d'avant garde	Vanguard.
Gros d'avant garde	Main body of the advanced guard.
Grand' garde	Supports of the outposts.
Arrière garde	Rear guard.
Flanc gardes	Flank guards, flankers.
Corps de garde	Guard room, guard house.
Garde du corps	Body guard, life guard.
Garde montante	The new guard.
Garde descendante	The old guard.
Monter la garde	To mount guard.

Digitized by Google

Descendre la garde	To come off guard, to dismount guard.
Garde de police	Barrack guard, regimental picket.
Garde à vous !	Attention !
Garde d'artillerie	Artillery storekeeper.
Garde d'écurie	Stable picket.
Gargousse, *f.*	Gun cartridge.
Gargoussier, *m.*	Portable magazine for gun cartridges.
Garnison, *f.*	Garrison.
Etre en garnison à	To be garrisoned at, to be stationed at.
Général	General.
Général de brigade	Major-general.
Général de division	Lieutenant-general.
Général commandant l'Ecole supérieure de guerre	Commandant of the Staff College.
Major Général	Chief of the Staff of a group of armies.
Génie, *m.*	Corps of engineers.
Officier du génie	Engineer officer.
Adjoints du génie	Military employés ranking as officers, placed under the orders of officers of the Engineers.
Chef du génie	*See* "Chef".
Giberne,	Cartridge pouch (old pattern).
Gite, *m.*	Halting-place, resting-place, quarters (on the march).
Glacis, *m.*	Glacis.
Gourbi. Baraque-gourbi	*See* "Baraque".
Gourmette, *f.*	Curb chain.
Grade, *m.*	Rank.
Officier le plus élevé en grade	The senior officer.
Grenade, *f.*	Grenade.
Grenadière, *f.*	Guard-swivel.
Gros. Le gros d'une armée	The main body.
Gros d'avant garde	Main body of the advanced guard.

Digitized by Google

Groupe (artillerie), *m.*	Division of artillery (*i.e.*, two or three batteries).
Gué, *m.*	Ford.
Passer à gué Traverser à gué	To ford.
Guérite, *f.*	Sentry box.
Capote de guérite	Watch coat (for sentries).
Guerre, *f.*	War.
Petite guerre	(*a*) War on a small scale. (*b*) Sham fight.
Ministre de la guerre	Secretary of State for War.
Ministère de la guerre	War Office.
Conseil de guerre	(*a*) Council of war. (*b*) Court martial.
Place de guerre	Fortified town, fortified place.
Sur le pied de guerre	On war footing.
Guet-apens, *m.*	Ambush.
Gueule de canon, *f.*	Muzzle.
Arme se chargeant par la gueule	Muzzle loader.
Guidon, *m.*	(*a*) Fore sight (fire-arms). (*b*) Same meaning as "fanion".
Haie, *f.* Former la haie	To line a road, etc., with troops on each side.
Halte, *f.*	Halt, halting place.
Halte gardée	A halt with outposts placed.
Grand' halte	Long halt during a march.
Halte horaire	Short hourly halt.
Halte la !	Halt ! (challenge).
Hamée, *f.*	Sponge-stave.
Hampe, *f.*	Flag-staff. Pole, or pike of the colours.
Haquet à bateau, à ponton, *m.*	Pontoon-wagon.
Harceler l'ennemi	To harass.
Harnachement, *m.*	Harness, saddlery (in general).
Harnais, *m.*	Harness.
Hart, *f.*	Withe.
Hausse, *f.*	Back sight (rifle). Tangent sight (gun).

Digitized by Google

Havresac, *m.*	Valise.
Herse de forteresse, *f.*	Portcullis.
Historique des régiments, *m.*	Regimental histories.
Hiverner	To winter.
Hommes de troupe	Non-commissioned officers and men.
Honneurs. Rendre les honneurs	To pay compliments.
Honneurs funèbres	Funeral honours.
Hôpital militaire, *m.*	Station hospital.
Hôpital de campagne	Field hospital.
Hussard, *m.*	Hussar.
Indemnité de logement, *f.*	Lodging allowance.
Indemnité de table	Mess allowance.
Indemnité de monture	Horse allowance.
Infanterie, *f.*	Infantry.
Infanterie de marine	Marine infantry.
Infanterie montée	Mounted infantry.
Infirmerie, *f.*	Infirmary, hospital.
Infirmier, *m.*	Hospital orderly.
Instructeur. Caporal ou sergent instructeur	Drill corporal or sergeant.
Intendance, *f.*	Comprises commissariat, transport, clothing, pay, supply, and saddlery departments.
Adjoint à l'intendance	Officer of "intendance", ranking as captain.
Intendant, *m.*	Officer of the above departments.
Investir (une place)	To invest.
Jalon, *m.*	Stake, pole, picket.
Jalonner	To stake out, to mark out with men, stakes, poles.
Joue!	Present! (before firing).
Coucher quelqu'un en joue	To take aim at anyone.
Jugulaire, *f.*	Chin-strap.
Jumelles, *f.*	Field-glasses.
Laisser passer (un)	A free pass.
Lame, *f.*	Blade (of swords, etc.).

Digitized by Google

Lance, *f.*	Lance, spear.
Lancier, *m.*	Lancer.
Lanterne-signal, *f.*	Signalling-lantern.
Latte, *f.*	Straight sword for heavy cavalry
Législation militaire, *f.*	Military law.
Lever (*or* levé) d'itinéraire, *m.*	Road-report.
Lever (*or* levé) topographique	Survey.
Libérer	To discharge (soldiers).
Licencier	To disband.
Licou, *m.*	Head-rope, halter.
Lieutenant	Lieutenant.
Sous-lieutenant	Second-lieutenant.
Lieutenant-colonel	Lieutenant-colonel.
Ligne de combat, *f.*	Fighting-line, including its supports.
Ligne de tir	Axis of the piece, axis of the barrel.
Ligne de feux	Interior crest (of a work).
Ligne de mire	Line of sight.
Infanterie de ligne, *f.*	Infantry of the line.
Lingot, *m.*	Slug (shot).
Litière, *f.*	Litter (*i.e.*, a kind of stretcher, and a bed for horses, etc.).
Logement, *m.*	Quarters, quartering.
Billet de logement	Billeting-paper.
Lumière (d'un canon), *f.*	Radial vent (of a gun).
Grain de lumière, *m.*	Axial vent.
Magasin, *m.*	(*a*) Store-room, store-house. (*b*) Magazine of a rifle.
Major	No equivalent. "Officier chargé de la comptabilité et de l'administration d'un régiment." Ranks as chef de bataillon.
Adjudant-major	Adjutant.
Etat-major, *m.*	Staff.
Officier d'Etat-major	Staff-officer.
Sergent-major	Sergeant-major.
Tambour-major	Drum-major.
Major général	Chief of the staff of a group of armies.
Etat-major général	General staff (of an army)

Digitized by Google

Grand état-major général	Great general staff (of a group of armies).
Médecin major de 1ère classe	Surgeon-major.
Médecin major de 2me classe	Surgeon-captain.
Aide-major de 1ère classe	Surgeon-lieutenant.
Manchon, *m.*	Distinguishing white cover for head-dress used at manœuvres.
Manège, *m.*	Riding-school.
Manœuvre, *f.*	(*a*) Manœuvre. (*b*) Drill, drilling.
Les grandes manœuvres	Autumn manœuvres, camp of exercise.
Terrain de manœuvres	Drill-ground, parade-ground.
Manutention, *f.*	Military bakery.
Marche, *f.*	March.
Marche forcée	Forced march.
Se mettre en marche	To set off, to march.
Ouvrir la marche	To march in front, to lead the march.
Fermer la marche	To bring up the rear.
Série de marche	See "Série".
Marcher de front	To march abreast.
Maréchal, *m.*	Marshal, field-marshal.
Maréchal des logis	Sergeant (cavalry).
Maréchal des logis chef	Sergeant-major (cavalry).
Maréchal des logis fourrier	Quartermaster-sergeant (cavalry).
Maréchal ferrant	Farrier.
Marine, *f.*	Navy.
Infanterie de marine, *f.*	Marine infantry.
Artillerie de marine, *f.*	Marine artillery.
Marquer le pas	To mark time.
Masse, *f.*	Regimental fund.
Mèche, *f.*	Match.
Médaille, *f.*	Medal.
Meurtrière, *f.*	Loophole.
Ministère de la guerre, *m.*	War Office.
Ministre de la guerre	Secretary of State for War.
Mire. Le point de mire	The object aimed at.
Coussin de mire	Quoin (of a gun).
Ligne de mire	Line of sight.

Digitized by Google

Mitraille, *f.*	Grape-shot.
Boîte à mitraille, *f.*	Case-shot.
Obus à mitraille, *m.*	Shrapnel-shell.
Mitrailleuse, *f.*	Machine-gun.
Molette, *f.*	Rowel.
Moral des troupes, *m.*	Morale.
Mortier, *m.*	Mortar.
Mot d'ordre, *m.*	The parole.
Mot de ralliement	Countersign.
Mousqueton, *m.*	Short carbine for artillerymen.
Munitions de bouche, *f.*	Provisions.
Munitions de guerre	Ammunition.
Pain de munition	Ration-bread.
Musette, *f.* Etui musette, *m.*	Haversack.
Musette à pansement, *f.*	Stable-bag.
Musette mangeoire, *f.*	Nose-bag.
Musicien	Bandsman.
Musique militaire, *f.*	Military band.
Chef de musique	Bandmaster.
Nécessaire d'armes, *m.*	Cleaning "kit" (for rifle).
Négociation, *f.*	Parley.
Numéro matricule, *m.*	Soldier's regimental number.
Obturateur, *m.*	Obturator.
Obus, *m.*	Shell.
Obus à balles, obus à mitraille	Shrapnel shell.
Obus de rupture.	Armour-piercing shell.
Obusier, *m.*	Howitzer.
Œilleton, *m.*	Notch or eye-hole of tangent-sight.
Officier	Officer.
Officier d'Etat-major	Staff-officer.
Officier d'ordonnance	Orderly-officer (staff).
Officier supérieur	Field-officer.
Officier de corps	Regimental officer.
Officier breveté	Passed staff college (*p.s.c.*).
Officier de semaine	Officer of the week.
Officier en retraite, officier retraité	Retired officer.

Digitized by Google

L'officier le plus élevé en grade L'officier le plus ancien dans le grade le plus élevé	The senior officer.
Officier subalterne	Officer below the rank of major.
Officier hors cadre	Seconded officer.
Officier de jour	Orderly officer.
Officiers d'administration	Officers charged with the administration of "intendance", hospitals, and military law.
Officier en civil *or* en bourgeois	Officer in mufti, in plain clothes.
Sous officier	Non-commissioned officer.
Ordonnance, *f.*	Orderly.
Ordre, *m.*	Order.
Ordre dispersé	Extended order.
Ordre serré	Close order
Ordre mince	Shallow formation.
Ordre profond	Deep formation.
Ordre du jour	Order of the day.
Ordre en potence	Formation with one flank refused or thrown forward.
Mettre à l'ordre	To put in orders.
Otage, *m.*	Hostage.
Ouvrages d'art, *m.*	Bridges, viaducts, tunnels.
Paix, *f.*	Peace.
Palanque, *f.*	Loopholed stockade of round timbers.
Palissade, *f.*	Palisade.
Pansage, *m.*	Grooming.
Jeu d'effets de pansage	Horse kit.
Panser une blessure	To dress a wound.
Panser un cheval	To groom a horse.
Parade, *f.*	Parade.
A la parade	On parade.
Parados, *m.*	Parados.
Parapet, *m.*	Parapet.
Parc d'artillerie, *m.*	Artillery park.
Parc de voitures	Wagon park.
Parc aérostatique	Balloon section.
Parc télégraphique	Telegraph park.

Digitized by Google

Parements, *m.*	Facings.
Parlementaire, *m.*	Bearer of a flag of truce.
Drapeau parlementaire	Flag of truce.
Partisans, *m.*	Raiding party.
Pas accéléré, *m.*	The step out.
Pas de charge Pas gymnastique	The double.
Rompre le pas	To break step.
Marquer le pas	To mark time.
Passepoil, *m.*	Piping (clothing).
Patience, *f.*	Button stick.
Patrouille, *f.*	Patrol.
Patte, *f.*	Shoulder strap.
Pelleteur	Shoveller.
Peloton, *m.*	Squad, section.
Feu de peloton	Volley firing.
Peloton d'exécution	Firing party (military execution).
Peloton hors rang	Le peloton hors rang se compose de: 1 chef et 1 ouvrier armurier, 1 brigadier et 2 soldats secrétaires, 1 brigadier et 3 cavaliers infirmiers, 1 brigadier ouvrier sellier, 18 conducteurs de voitures et 2 conducteurs de chevaux de main.
Permission, *f.*	Pass, leave (not exceeding 30 days, French Army).
Permuter	To be transferred, to exchange (from one corps to another).
Pharmacien militaire	Apothecary.
Pièce de campagne, *f.*	Field gun.
Pièce de canon	Piece of ordnance.
Pièce de vingt-quatre	24-pounder.
Pillage, *m.*	Pillage, plunder.
Livrer au pillage	To give up to plunder.
Pioupiou, *m.*	Familiar term for a foot soldier.
Piquet, *m.*	(*a*) Piquet. (*b*) Tent peg.
Pistolet, *m.*	Pistol.
Place forte ou place de guerre, *f.*	Fortified town or place.
Place d'armes	(*a*) Parade ground. (*b*) Alarm post.
Artillerie de place	Garrison artillery.

Digitized by Google

Plaie, *f.*	Wound, sore.
Planchette de lever, *f.*	Plane table.
Planton, *m.*	Orderly (private).
Etre de planton	To be on orderly duty.
Plaque de ceinturon, *f*	Waist belt plate.
Plaque d'identité	"Description card."
	Tout militaire est pourvu en temps de guerre d'une plaque d'identité en maillechort, suspendue au cou par un cordon en coton noir. Ces plaques portent sur une face le nom, le prénom et la classe de l'homme; sur l'autre face le numéro du régistre matricule du recrutement.
Poignard, *m.*	Dagger.
Poignée, *f.*	Hilt, grip (of a sword).
Point initial, *m.*	Initial point (of a march).
Point de dislocation	Point at which, after a march, the troops forming a column branch off to their quarters.
Pointe d'avant garde, *f.*	Point.
Pointer un canon	To lay.
Pointeur, *m.*	Layer (gun).
Police. Salle de police, *f.*	Prisoners' room; guard-room.
Garde de police, *f.*	Regimental guard, barrack guard.
Bonnet de police, *m.*	Forage cap.
Polygone, *m.*	Artillery and engineer practice ground.
Pont, *m.*	Bridge.
Pont de pontons	Pontoon bridge.
Pont suspendu	Suspension bridge.
Pont volant	Flying bridge.
Pont levis	Draw bridge.
Pont de bateaux	Bridge of boats.
Pont de tonneaux	Cask bridge.
Pont de radeaux	Raft bridge.
Tête de pont	Tête-de-pont, bridge head.
Pontet, *m.*	Trigger guard.
Ponton, *m.*	Pontoon.
Pontonnier, *m.*	Pontoonier.
Porte-drapeau, *m.*	Colour bearer.

Digitized by Google

Porte-étendard, *m.*	(*a*) Standard bearer. (*b*) Bucket (for supporting pole of standard).
Portée (des armes), *f.*	Range.
Poste, *m.*	(*a*) Post. (*b*) Guard house.
Petit poste	Piquet (outposts).
Poste isolé	Detached post.
Avant poste	Outpost.
Avant poste à la cosaque Avant poste irrégulier	Cossack post, group.
Avant poste régulier	Outpost (ordinary).
Poste de correspondance	Connecting post.
Poudre, *f.*	Powder.
Poudre de mine	Blasting powder.
Coton poudre	Gun cotton.
Poudre sans fumée	Smokeless powder.
Poudrerie, *f.*	Powder factory.
Poudrière, *f.* ou magasin à poudre, *m.*	Magazine.
Prestations en deniers, *f.*	Pay and allowances.
Prestations en nature	All the supplies in kind granted by the State to the soldiers.
Prêt, *m.*	Pay of private soldiers and N.C.O's.
Prévôt, *m.*	Commander of the "gendarmerie" of an army corps.
Grand Prévôt	Commander of the "gendarmerie" of an army.
Prévôt d'escrime	Assistant fencing master.
Prisonnier	Prisoner.
Prolonge, *f.*	(*a*) Heavy general service wagon. (*b*) A kind of forage wagon.
Promotion, *f.*	Promotion.
Promu	Promoted.
Pulvérin, *m.*	Mealed powder.
Quartier, *m.*	Barracks, especially of mounted arms.
Quartier général	Head quarters.

Digitized by Google

Grand quartier général	Great head quarters.
Faire quartier	To give quarter.
Qui vive?	Who goes there?
Etre sur le qui vive	To be on the alert, to keep a sharp look out.
Ralliement, *m.*	Rallying into groups.
Mot de ralliement	Countersign.
Point de ralliement	Rallying point.
Rallier	To rally.
Rançon, *f.*	Ransom.
Rançonner	To ransom, to levy contributions on.
Rang, *m.*	Rank, row.
Section hors rang, *f.*	*See* "Section".
Peloton hors rang, *m.*	*See* "Peloton".
Sortir du rang	To rise from the ranks.
Serrer les rangs	To close the ranks.
Rompre les rangs	To break off.
Par rang d'ancienneté	According to seniority.
Rappel, *m.*	Assembly sounded on bugle or drum.
Ratelier (d'armes), *m.*	Arm-rack.
Ratelier (d'écurie)	Hay-rack.
Rater	To miss fire.
Ration, *f.*	Ration, allowance.
Demi-ration	Half ration.
Ravitaillement, *m.*	Revictualling.
Ravitailler	To revictual.
Rechange	
Cheval de rechange	Spare horse.
Roue de rechange, etc.	Spare wheel, etc.
Reconnaissance, *f.*	Reconnaissance, reconnoitring.
Reconnaître	(*a*) To reconnoitre. (*b*) To challenge (patrols, rounds).
Recrue, *f.*	Recruit.
Recrutement, *m.*	Recruiting.
Recruter	To recruit.
Rectifier l'alignement	To correct the dressing.

Digitized by Google

Recul, *m.*	Recoil (gun, rifle).
Redan, *m.*	Redan.
Reddition d'une place, *f.*	Surrender of a fortified place.
Redoute, *f.*	Redoubt.
Réduit, *m.*	Reduit.
Réformer	(*a*) To discharge (for physical unfitness). (*b*) To cast (horses). (*c*) To condemn (equipment, etc).
Refouloir, *m.*	Gun-rammer.
Régiment, *m.*	Regiment.
Historique du régiment, *m.*	Regimental history.
Régistre des punitions, *m.*	Defaulter-book.
Règlement, *m.*	Regulation.
Rejoindre (son corps, son poste, etc.)	To join or rejoin.
Relever une sentinelle	To relieve a sentry.
Remonte, *f.*	Remount.
Capitaine de remonte	Remount-officer.
Rempart, *m.*	Rampart.
Rendre (se)	(*a*) To surrender. (*b*) To go to, to repair to, to proceed to.
Se rendre sans coup férir	To surrender without striking a blow.
Rendre les honneurs	To pay compliments (salute).
Renfort, *m.*	Reinforcement.
Renseignements, *m.*	Information, intelligence.
Service des renseignements	Intelligence department.
Replier sur (se)	To fall back upon, to retreat.
Replier un pont	To dismantle a bridge.
Repos. En place, Repos !	Stand easy !
Reposez arme !	Order arms !
Représailles, *f.*	Reprisals, retaliation.
Réquisition, *f.*	Requisition.
Mettre en réquisition	To put into requisition.

Digitized by Google

Réseaux de fil de fer, *m.*	Wire entanglement.
Réserve, *f.*	Reserve.
Retraite, *f.*	(*a*) Retreat. (*b*) Tattoo. (*c*) Pension.
Battre en retraite	To retreat.
Battre la retraite	To beat tattoo, or the retreat.
Sonner la retraite	To sound the retreat, or tattoo.
Couper la retraite	To cut off the retreat.
Avoir sa retraite	To be on pension.
Obtenir sa retraite	To get one's pension.
Etre mis à la retraite	To be pensioned off, to be put on the retired list.
Retranchement, *m.*	Intrenchment.
Retrancher (se)	To intrench oneself.
Rétrogradation, *f.*	Reduction to next rank.
Révision, *f.* Conseil de révision, *m.*	*See* "Conseil".
Revolver, *m.*	Revolver.
Barillet (de revolver), *m.*	Chamber.
Revue, *f.*	Review.
Revue de petit équipement ou de linge et chaussures	Kit-inspection.
Passer en revue	To review (troops).
Ricochet, *m.*	Ricochet.
Battre à ricochet	To use ricochet-fire.
Rompre le pas	To break step.
Rompre les rangs	To break off.
Rompre les faisceaux.	To unpile arms.
Ronde, *f.*	Round, patrol.
Officier de ronde	Officer of the rounds.
Rondin. Chemin de rondin, *m.*	Corduroy road.
Route d'étapes, *f.*	Road connecting an army in the field with the nearest railway-station on the line of communication.
Sabot d'enrayage, *m.*	Drag-shoe.
Sabre, *m.*	Sword, sabre.
Sabre-baïonnette, *m.*	Sword-bayonet.

Digitized by Google

Coup de sabre, *m.*	Sword-cut.
Sabre main !	Draw swords !
Remettez sabre !	Return swords !
Sabretache, *f.*	Sabretache.
Sac, *m.*	Valise.
Sac à terre, *m.*	Sand-bag.
Porte-sac, *m.*	Man who carries medical necessaries.
Saigner une inondation	To cut the dam of an inundation.
Salle de police, *f.*	Prisoners' room ; guard-room.
Salle du rapport, *f.*	Orderly-room.
Salve, *f.*	Salvo, volley.
Sangle, *f.*	Girth.
Sape, *f.*	Sap.
Sapeur	Sapper.
Saucisson, *m.*	Powder-hose.
Sauf conduit, *m.*	Safe-conduct, pass.
Sauter. Faire sauter un pont, etc.	To blow up a bridge, etc.
Sauvegarde, *f.*	Safeguard.
Secteur, *m.*	Section of defence.
Section hors rang, *f.*	La section hors rang se compose de : 1 adjudant-vaguemestre, 1 sergent-major, 1 sergent-fourrier, 1 sergent-brancardier, 1 chef et 3 ouvriers armuriers, 1 sergent, 1 caporal et 3 soldats secrétaires, 1 caporal conducteur des équipages, 1 caporal maître maréchal ferrant, 1 aide maréchal ferrant, 1 caporal et 2 soldats bouchers, 1 ouvrier bourrelier, 18 conducteurs de voitures et d'animaux haut le pied et 8 ordonnances.
Selle, *f.*	Saddle.
Sonner le boute selle	To sound boot and saddle.
Sellier, *m.*	Saddle-maker.
Semaine. Etre de semaine	To be on duty for the week.
Sentinelle, *f.*	Sentry.
Sentinelle double, *f.*	Double sentry.
Sergent	Sergeant.
Sergent major	Sergeant-major.
Sergent fourrier	Quartermaster-sergeant.

Digitized by Google

Série de marche, *f.*	Box containing butchery implements, scales, weights, etc.
Serrer les rangs	To close up, to close the ranks.
Serrer sur la tête	To close up to the head (of a unit).
Servant	Gunner (one who "serves" the gun).
Service des renseignements, *m.*	Intelligence department.
Etre de service	To be on duty.
Tour de service, *m.*	Tour of duty.
Remettre le service	To hand over a duty.
Service de sureté, *m.*	Comprises outposts, advanced guards, flank guards, rear guards, and reconnaissances.
Siège, *m.*	Siege.
Faire le siège	To besiege.
Lever le siège	To raise the siege.
Echelle de siège, *f.*	Scaling ladder.
Signalement d'un soldat, *m.*	Soldier's description.
Signaleur	Signaller.
Soldat	Soldier.
Simple soldat	A private.
Solde, *f.*	Pay (officers).
Sommer (une place)	To summon.
Sonner	To sound.
Sonnerie, *f.*	Bugle call.
Sortie, *f.*	Sortie.
Sous-lieutenant	Second lieutenant.
Sous-officier	Non-commissioned officer.
Sous-garde, *f.*	Trigger-guard and trigger.
Soutiens, *m.*	Supports (attack formation).
Stagiaire	Probationer.
Station tête d'étapes de guerre, *f.*	Most advanced railway station on the line of communication.
Stratégie, *f.*	Strategy.
Subsistance. Mise en subsistance	To be attached for rations to a corps.

Digitized by Google

Surfaix, *m.*	Surcingle, roller for horse blanket.
Table de tir, *f.*	Range table.
Tableau d'avancement, *m.*	Promotion roll.
Tactique (singular), *f.*	Tactics.
Tambour, *m.*	Drum.
Tambour maître	Corporal of the drums.
Tambour major	Drum major.
Tâter l'ennemi	To feel the enemy.
Télémètre, *m.*	Range finder.
Tente, *f.*	Tent.
Dresser les tentes	To pitch tents.
Plier les tentes	To strike tents.
Tenue, *f.* En grande tenue	In full dress.
En petite tenue	In undress.
Terrain de manœuvres, *m.*	Parade ground, drill ground.
Tête d'avant garde, *f.*	Vanguard.
Tête de pont	Tête-de-pont.
Tir, *m.*	Shooting, firing.
Tir à la cible	Target practice.
Tir direct	Direct fire.
Tir indirect	Indirect fire.
Tir de plein fouet	Direct fire with full charges.
Tir à longue portée	Long range fire.
Tir à revers	Oblique reverse fire.
Tir à dos	Reverse fire.
Tir d'écharpe	Oblique fire.
Tir réduit	Practice with reduced charges.
Tirailleur	Skirmisher.
En tirailleurs	In skirmishing order.
Tire-feu, *m.*	Lanyard.
Tirer	To shoot, to fire.
Tirer un coup de fusil	To fire a shot (rifle).
Tirer un coup de revolver	To fire a revolver shot.
Tirer un coup de canon	To fire a round (artillery).
Tirer sur appui	To fire from a rest or with the elbow supported.
Tirer à bras francs	To fire from the shoulder.
Tirer à blanc	To fire blank cartridge.

Digitized by Google

Tirer à balle	To fire ball cartridge.
Tirer à bout portant	To fire point blank.
Tirer des armes	To fence.
Tonnerre, *m.*	Powder-chamber (rifle).
Topographie, *f.*	Topography.
Torpille, *f.*	Torpedo.
Torpilleur, *m.*	Torpedo boat.
Trahir	To betray.
Trahison, *f.*	Treason, treachery.
Train, *m.*	Train.
Train des équipages militaires	Army Service Corps.
Train de combat	Ammunition wagons and ambulances. Light or fighting baggage
Trains régimentaires	Provision trains. Heavy baggage.
Avant train, *m.*	(*a*) Limber. (*b*) Fore-quarters, fore-hand (of a horse).
Arrière train, *m.*	(*a*) Rear portion of a four-wheeled carriage. (*b*) Hind-quarters (of horse).
Traînard	Straggler.
Trait, *m.*	Trace (harness).
Trait de rechange	Spare trace.
Traître, *m.*	Traitor.
Trajectoire, *f.*	Trajectory.
Tranchant, *m.*	Edge (swords, etc.).
Tranchée, *f.*	Trench.
Tranchée abri	Shelter trench.
Trésorier. Capitaine trésorier	Paymaster.
Trève, *f.*	Truce.
Trompette	(*a*) Trumpet. (*b*) Trumpeter.
Trou de tirailleurs, *m.*	Rifle pit.
Trou de loup	Military pit.
Troupier	Familiar term for a soldier (cavalry or infantry).
ousse, *f.*	(*a*) House-wife. (*b*) Case of instruments (surgeon's).

Digitized by Google

Trousse de cartouches	Packet of 64 cartridges for rifle, or of 168 for carbine.
Vaguemestre	(*a*) Baggage master. (*b*) The non-commissioned officer who receives and distributes letters in a regiment.
Vareuse, *f.*	A kind of loose jacket or cloth blouse for undress duties (officers).
Védette, *f.*	Vedette.
Vélocipédiste, *m.*	Cyclist.
Vétérinaire	Veterinary surgeon.
Viabilité d'une route, *f.*	Practicability of a road.
Victoire, *f.*	Victory.
Violon, *m.*	Cell (of a guard house).
Viser	To aim.
Vivandier	Sutler, canteen-keeper.
Vive. Qui vive!	Who goes there?
Vivres (les), *m.*	Provisions.
Vivres et munitions	Food and ammunition.
Petits vivres ou vivres de campagne	Groceries and dried vegetables.
Vivres-viande	Meat rations (fresh or preserved).
Vivres-pain	Bread or biscuit rations.
Voiture colombier, *f.*	Cart for carrying pigeons.
Volée, *f.*	Muzzle end, chase (of a gun).
Wagon-écurie, *m.*	Horse-box (railway truck).

PRINTED BY CHAS. J. CLARK, 4, LINCOLN'S INN FIELDS, W.C.

Digitized by Google

2505

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

6242.55
Alphabetical French-English list of
Widener Library 003081089
3 2044 086 592 961

Digitized by Google